

زمانی برای بخشش

رمان

جان گریشام

ترجمه

الهه شمس نژاد



انتشارات فروزید

سرشناسه:	گریشام، جان، ۱۹۵۵ - م.
عنوان و نام پدیدآور:	Grisham, John
مشخصات نشر:	زمانی برای بخشش (رمان) / جان گریشام؛ ترجمه‌ی الهه شمس‌نژاد. تهران: انتشارات مروارید، ۱۴۰۰.
مشخصات ظاهری:	۵۵۱ ص.
شابک:	978-964-191-949-0
وضعیت فهرست‌نویسی:	فیبا
یادداشت:	عنوان اصلی: [A time for mercy, c [2020]
موضوع:	داستان‌های امریکایی - قرن ۲۰ م.
موضوع:	American fiction - 20 th century
شناسه افزوده:	شمس‌نژاد، الهه، ۱۳۴۱ - مترجم
رده‌بندی کنگره:	PS ۳۵۶۷
رده‌بندی دیویی:	۸۱۳/۵۴
شماره کتابشناسی ملی:	۸۴۸۴۱۴۲



انتشارات مروارید

تهران، خیابان انقلاب، روبه‌روی دانشگاه تهران، پلاک ۱۱۸۸ / ص. پ. ۱۶۵۴ - ۱۳۱۴۵
 دفتر: ۰۸۶۶ - ۶۶۴۱۴۰۴۶ - ۶۶۴۸۴۶۱۲ فاکس: ۰۲۷ ۶۶۴۸۴۰۲۷ فروشگاه: ۶۶۴۶۷۸۴۸
<https://instagram.com/morvaridpub> - <https://telegram.me/morvaridpub>
www.morvarid.pub تخفیف و ارسال رایگان:



زمانی برای بخشش

جان گریشام

ترجمه‌ی الهه شمس‌نژاد

تولید فنی: الناز ایلی

صفحه‌آرایی: تینا حسامی

چاپ اول: زمستان ۱۴۰۰

لیتوگرافی: سیب

چاپ و صحافی: القبا

تیراژ ۵۵۰

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۱۹۱-۹۴۹-۰ ۹۷۸-۹۶۴-۱۹۱-۹۴۹-۰ ISBN: 978-964-191-949-0

۱۶۰۰۰۰ تومان

یادداشت مترجم

خوانندگانی که داستان‌های جان گریشام را دنبال می‌کنند، به این امر واقفند که این نویسنده‌ی بزرگ تحصیل‌کرده‌ی دانشکده‌ی حقوق است و با قوانین حقوقی و جنایی آشنایی کامل دارد و به گفته‌ی خودش، داستان بیشتر کتاب‌هایش بر پایه‌ی ماجرای واقعی شکل گرفته‌اند. به عنوان مثال برای به سرانجام رسیدن شخصیت‌های داستان، نگارش این کتاب حدوداً پنج سال، ۱۹۸۹-۱۹۸۴، طول کشیده است.

در داستان به‌وفور به عناوینی چون پلیس معاون، کلانتر و نظیر این‌ها برمی‌خوریم. در ایالات متحده‌ی آمریکا، هر ایالت از چندین بخش و هر بخش از چند شهر تشکیل شده و قوانین جاری در هر ایالت با ایالت دیگر متفاوت است. یکی از این قوانین حوزه‌ی استحفاظی پلیس است. پلیس فقط در شهرها قدرت عمل دارد، اما کلانتر و معاونینش در کل بخش، اعم از شهر و روستاهای اطراف آن از اعمال قدرت برخوردارند. همچنین لازم است اضافه کنم، مجرم با توجه به دلایل و شواهدی توسط پلیس یا معاون دستگیر می‌شود، اما تصمیم نهایی در مورد مجازات او که حالا متهم شناخته می‌شود، بستگی به رأی هیئتی متشکل از دوازده داور دارد که خود با توجه به شرایطی انتخاب می‌شوند. بی‌اطلاعی از ماجرا و عدم هرگونه ارتباط با عاملین جرم، از شروط اصلی دوازده عضو هیئت منصفه به‌شمار می‌رود. داوران، بدون هرگونه آگاهی قبلی، پس از انتخاب از کم‌وکیف ماجرا باخبر می‌شوند و با توجه به شواهد و مدارک موجود، رأی به بی‌گناهی یا گناهکار بودن متهم می‌دهند.

مرحله‌ی بعد، در صورت گناهکار شمرده شدن مجرم، صدور حکم است که توسط قاضی با در نظر گرفتن نوع جرم صادر می‌شود.